

**JWP-12**

**Tloušťkovací frézka  
Hrúbkovacia frézka  
Vastagoló asztali gyalugép**

CZ Návod k obsluze  
SK Návod na obsluhu  
HU Használati útmutató



man\_121-JWP-12\_A4ob\_Tloustkovaci frézka\_CZ+SK+HU\_v2.3

Výrobce / Výrobca / Gyártó:  
JPW (Tool) AG  
Tämperlistrasse 5  
CH-8117 Fällanden  
Switzerland  
Phone +41 44 806 47 48  
Fax +41 44 806 47 58  
jetinfo.eu@waltermeier.com  
www.jettools.com

Distributor / Distribútor / Forgalmazó:  
IGM nástroje a stroje s.r.o.  
V Kněžívce 201, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ  
Česká republika  
Tel: 220 950 910 Fax: 220 950 911  
Email: prodej@igm.cz  
[www.igm.cz](http://www.igm.cz)

## **CE-Prohlášení o shodě**

Výrobek: Tloušťkovací frézka

**JWP-12**  
**Typové číslo: 10000840M**

Značka: JET

Výrobce:  
TOOL FRANCE SARL  
9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Na vlastní zodpovědnost Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím předpisům:

2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility  
2011/65/EC RoHS directive

Konstruováno ve shodě s:  
EN 61029-1 :2009/A11 / EN61029-2-3 :2011, EN 55014-1 : 2017 / EN 55014-2 : 2015, EN 61000-3-2: 2014  
/ EN 61000-3-11 :2000

Technickou dokumentaci zpracoval:  
Head Product-Mgmt.  
TOOL FRANCE SARL



2019-02-20 Christophe SAINT SULPICE, General Manager  
TOOL FRANCE SARL  
9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# CZ - Český

## Návod k obsluze (překlad původního návodu)

Vážený zákazníku,

Mnohokrát děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázali při nákupu nového stroje JET. Tato příručka byla připravena pro majitele a uživatele **JET JWP-12 Tloušťkovací frézka** pro bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Prosíme přečtete si pečlivě a podrobně informace obsažené v tomto návodu k obsluze a průvodních dokladech. Stroj JET používejte dle tohoto návodu a instrukcí a získáte tak jeho maximální živostnost a výkon. Dodržujte bezpečnost práce.

Přejeme Vám mnoho pracovních i osobních radostí při práci se strojem JET.

| Obsah   | Při práci musí být namontované všechny ochranné kryty.   | Nenechávejte stroj ve vlhkém prostředí a nevystavujte ho dešti.   |
|---|--|---|
| <b>1. Prohlášení o shodě</b>  |  |   |
| <b>2. JET Záruka a Záruční servis</b>   | Při práci se řiďte nejen pokyny uvedenými v tomto manuálu, ale i obecnými předpisy platnými ve vaší zemi.  | Po ukončení práce odpojte stroj od přívodu el. energie.<br>Odpojte stroj od zdroje el. energie, pokud během práce nastanou potíže.  |
| <b>3. Bezpečnost</b>  | Při použití, které odporuje tomuto manuálu, neneše dodavatel (výrobce) žádnou zodpovědnost za případné škody nebo poranění.  | Prach ze dřeva je výbušný a může být i zdraví škodlivý – zejména tropické a tvrdé dřevo jako buk, dub mohou být rakovinotvorné.   |
| <b>4. Specifikace stroje</b>  | <b>3.2 Obecné bezpečnostní pokyny</b><br>Dřevobráběcí stroje mohou být při nevhodném použití nebezpečné, věnujte proto maximální pozornost tomuto manuálu. Ubezpečte se, že všemu rozumíte.  | Všechny klapky proti zpětnému vrhu se musí automaticky vrátit do původní polohy.  |
| Technická data<br>Hlučnost<br>Rozsah dodávky<br>Popis stroje  | Uchovejte tento manuál v blízkosti stroje, chraňte před vlhkem a při prodeji stroje jej předejte novému majiteli.  | Vždy když obrábíte malé obrobky, použijte vhodný přípravek pro posuv materiálu – není možné obrábět materiál kratší než 200 mm.   |
| <b>5. Přeprava a uvedení do chodu</b>   | Na stroji se nesmí dělat žádné úpravy.   | Musí být dodržena minimální a maximální velikost obrobku.   |
| Přeprava a vyložení<br>Montáž<br>Elektrická přípojka<br>Odsávání<br>Uvedení do chodu  | Před každým zapnutím stroje zkontrolujte jeho bezvadný technický stav.   | Vždy používejte ostré nože.   |
| <b>6. Práce se strojem</b>  | Zjištěné závady konzultujte s dodavatelem. Při práci nemějte volné oblečení a dlouhé vlasy upevněte (čepicí, sítkou apod.). Šperky, prsteny a náramky odložte. Noste ochrannou obuv, v žádném případě nenoste obuv pro volný čas nebo sandále! | Hoblujte maximálně dva obrobky najednou.  |
| <b>7. Výměna nožů</b>   | Pracujte vždy bez pracovních rukavic!  | Povrch stolu udržujte v čistotě.  |
| <b>8. Údržba a seřízení</b>   | Kontrolujte doběhový čas stroje, nesmí být delší jak 10s.  | Poškozený kabel okamžitě vyměňte.   |
| <b>9. Pomoc při poruše</b>  | Třísky a zbytky materiálu odstraňujte pouze pokud je stroj vypnutý a všechny pohyblivé části stojí.  | <b>3.3 Rizika</b><br>I v případě používání stroje v souladu s tímto manuálem a obecně uznávanými pravidly mohou vzniknout některá rizika.   |
| <b>10. Volitelné příslušenství</b>  | Stroj umístěte tak, aby bylo dostatek místa k obsluze a vedení obrobku.  | Dotýkat se válce s noži může způsobit zranění. Nebezpečí zachycení automatickým posuvem. Nebezpečí poranění odlétajícími kousky obrobku. Hluk a prach mohou být zdraví škodlivé, chraňte své zdraví použitím vhodných ochranných pomůcek. |
| <b>1. Prohlášení o shodě</b><br>Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnici a normou uvedenou na str. 2. tohoto manuálu.  | Pracovní prostor musí být dobře osvětlený.   | Použití nesprávného nebo poškozeného vodiče el. proudu může způsobit zranění.   |
| <b>2. JET Záruka a Záruční servis</b><br>Značka JET se snaží, aby jejich výrobky odpovídaly co nejvyšší kvalitě a životnosti. Proto poskytuje na výrobky záruku.                                      | Stroj je určen pro práci ve vnitřních prostorách a musí být umístěn stabilně a pevně na podložce.  |   |
| Uplatnění záruky se řídí platnými Obchodními podmínkami a Záručními podmínkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o. jehož aktuální verze je k dispozici na <a href="http://www.igm.cz">www.igm.cz</a> . | Ujistěte se, že elektrické vedení nebrání bezpečné práci a bezpečnému pohybu osob.   |   |
| <b>3. Bezpečnost</b>  | Pracovní místo udržujte čisté.   |   |
| <b>3.1 Poučení</b><br>Stroj je určen k obrábění dřeva a výrobků ze dřeva. Obrábění jiných druhů materiálu je povoleno jen ve zcela výjimečných případech a po konzultaci s dodavatelem.               | Budte pozorní. Dbejte na svoji vlastní bezpečnost. Nepracujte se strojem, pokud se cítíte unavení. Nikdy nepracujte pod vlivem omamných látek. Stůjte vždy pevně.  |   |
| Pro správné použití se řiďte pokyny uvedenými v tomto manuálu.  | Nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Pozor na pohyb dětí kolem zapnutého stroje.  |   |
| Stroj může obsluhovat jen osoba proškolená a seznámená s obsahem tohoto manuálu.  |  |   |
| Stroj smí být používán pouze v dokonalém technickém stavu.  |  |   |

## 4. Specifikace stroje

### 4.1 Technická data

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| Šířka hoblování          | max 318 mm   |
| Tloušťka hoblování       | 6 až 153 mm  |
| Odběr třísky             | max 2,5 mm   |
| Počet nožů               | 2            |
| Průměr válce             | 48 mm        |
| Volnoběžné otáčky        | 9000 ot/min  |
| Úběry za minutu          | 18000        |
| Délka nože               | 319 mm       |
| Šířka nože               | 18 mm        |
| Tloušťka nože            | 3 mm         |
| Rychlost posuvu          | 7m/min       |
| Průměr odsávací přípojky | 100mm        |
| Váha stroje              | 30 kg        |
| Síťová přípojka          | 230V/50-60Hz |
| Příkon motoru            | 1800W        |
| Referenční proud         | 8A           |

## 4.2 Hlučnost

(Tolerance 4 dB)

Hluková hladina (dle EN 3746):

Volnoběžné otáčky LwA 101,5 dB(A)

Hladina akust.tlaku (dle EN 11202):

Volnoběžné otáčky LpA 88,7 dB(A)

Uvedené hodnoty jsou na hladině emisí a nepřevyšují hladinu pro bezpečnou práci.

## 4.3 Rozsah dodávky

Tloušťkovací frézka

Odsávací přípojka 100 mm

Klika nastavení tloušťky

Ustavovač hobl. nožů

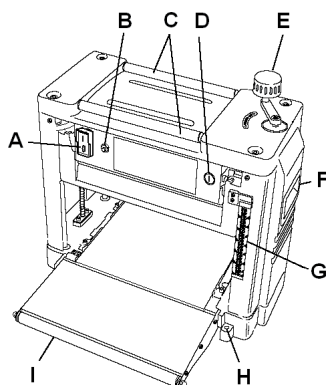
4 gumové nohy

Sada nářadí

Návod k použití

Seznam náhradních dílů

## 4.4 Popis stroje



Obr. 1

A....vypínač

B....spínač přetížení

C....dopravní válečky

D....uhlíky motoru

E....klika nastavení tloušťky

F....držadla

G....stupnice nastavení tloušťky

H....montážní otvory

I....válečkový dopravník

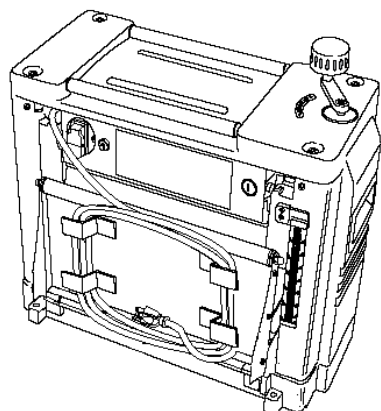
## 5. Přeprava a uvedení do chodu

### 5.1 Přeprava a instalace

Stroj je určen k provozu ve vnitřních prostorách a musí být umístěn na stabilním pevném místě. Stroj může být upevněn šrouby v případě potřeby.

Vstupní a výstupní válečky složte, pokud není stroj v provozu.

Kabel obtočte kolem závěsu na spodní straně vstupního stolu (Obr2)



Obr. 2

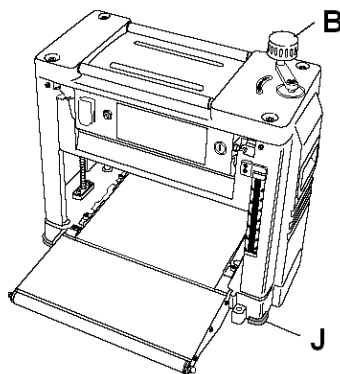
Po vybalení stroje z kartonu není stroj kompletně smontovaný.

## 5.2 Montáž

Pokud po vybalení stroje zjistíte jeho poškození, okamžitě vadu hlase prodejci a neuvádějte stroj do chodu.

Odstraňte ochranu proti korozi vhodným rozpouštědlem.

Namontujte gumové nohy (J) a kliku nastavení tloušťky (B)



Obr. 3

## 5.3 Elektrická přípojka

Síťová přípojka, stejně jako kabel musí odpovídat normě.

Síťové napětí musí odpovídat údajům uvedeným na stroji.

Pojistka = 16A

Používejte pouze kabel s označením H05VV-F.

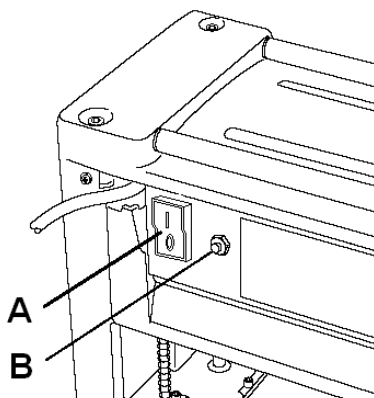
Všechny instalace a opravy elektrické přípojky smí provádět pouze elektrikář.

## 5.4 Odsávání

Než stroj uvedete do chodu, musí být napojen na odsávací přípojku

## 5.5 Uvedení do chodu

Stroj zapnete a vypnete pomocí spínače (A, Obr 4)



Obr. 4

Při přetížení motoru se stroj sám vypne, spínač přetížení (B, Obr 4) zareaguje. Po době ochlazení cca 5 min se musí tepelný spínač (B) zase zamáčknout.

**POZOR: Stroj lze spustit pouze, když je tepelný spínač zapnutý!**

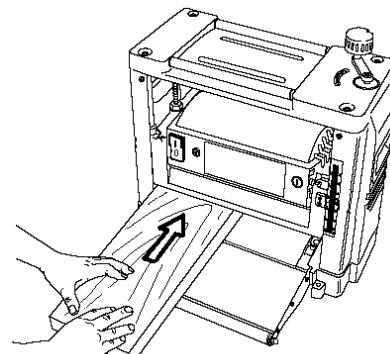
## 6. Práce se strojem

### Správná pracovní poloha:

Při podávání obrobku do stroje stůjte vždy stranou od podávacího otvoru.

### Manipulace s obrobky:

Nastavte hoblovací stůl na požadovanou tloušťku obrobku.



Obr. 5

Obrobek vložte pomalu a rovně do otvoru. Obrobek se automaticky natáhne. Veďte obrobek přímo skrz hoblovací stroj. K vyjmutí obrobku ze stroje se postavte vedle otvoru pro vyndání obrobku.

Dlouhé obrobky podepřete (např. válečkovou dráhou JET).

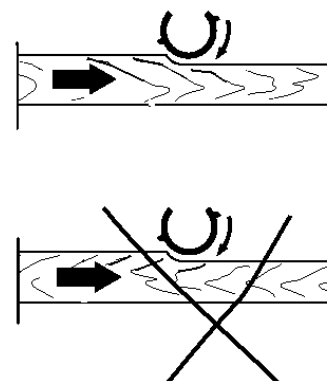
### Pracovní pokyny:

Pracujte pouze s ostrými hoblovacími noži!

Obrobek veďte silnějším koncem vpřed, dutou stranou dolů.

Maximální úběr třísky je 2,5mm. Pokud zůstane obrobek stát, snižte tloušťkovací stůl o cca 1mm (1x otočení klikou).

Obrobek obrábějte pokud možno po vláknech (Obr 6).



Obr. 6

Lepší kvalitu obrábění docílíte, pokud zpracujete obrobek na více menších úběřů.

Vypněte stroj v případě skončení nebo přerušení práce.

Obrobky kratší než 250mm neobrábějte. Obrábějte maximálně dva obrobky najednou.

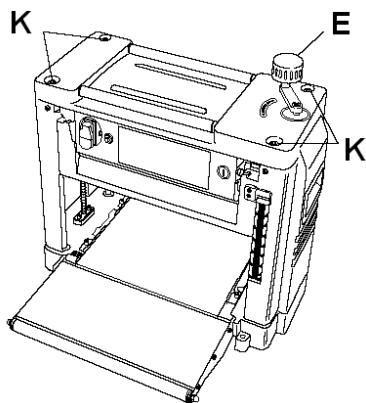
## 7. Výměna nože

Výměnu nože provádějte pouze, je-li stroj vypojen z el. sítě.

Hoblovací nože jsou ostré. K výměně hoblovacích nožů vždy noste pracovní rukavice.

### Odmontování nožů:

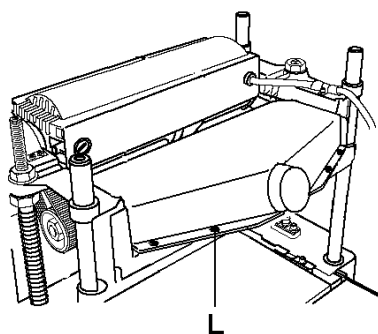
Zvedněte hoblovací válec do nejvyšší polohy. Odstraňte kliku (E) a šrouby k upevnění krytu (K).



Obr. 7

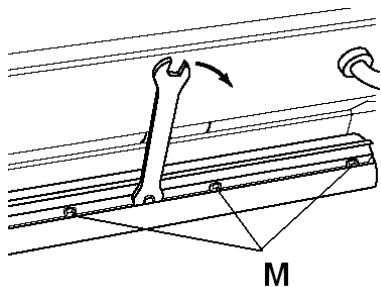
Sundejte kryt stroje.

Odstraňte kryt hoblovacího válce (L).



Obr. 8

Vyšroubujte čtyřhranné šrouby (M) jisticích klínů nožů (noste rukavice!)



Obr. 9

Nejprve vyjměte hoblovací nůž, potom jisticí klín z válce

Očistěte plochu hoblovacího válce a jisticího klínu pomocí rozpouštědla (nepoužívejte čisticí prostředky, které mohou poškodit kovové části a způsobit korozi).

Namontování nožů:

Použijte pouze vhodný nůž, který odpovídá technické specifikaci a EN 847-1. Nevhodné, špatně namontované, tupé nebo poškozené nože se mohou uvolnit nebo značně zvýšit nebezpečí zpětného rázu.

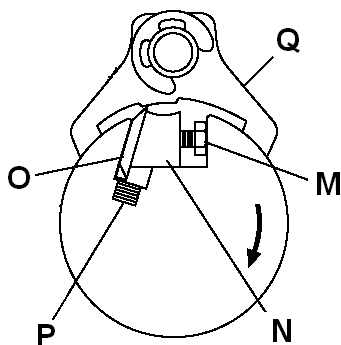
Vždy měňte všechny nože najednou.

Pouze nože s označením „HSS nebo „HS“ mohou být znovu přebroušeny! Dbejte na to, aby bylo ubráno stejné množství materiálu na všech nožích během broušení, v opačném případě může dojít k vibracím stroje a

následnému poškození ložisek.

Hoblovací nože se mohou brousit minimálně na šířku 14mm.

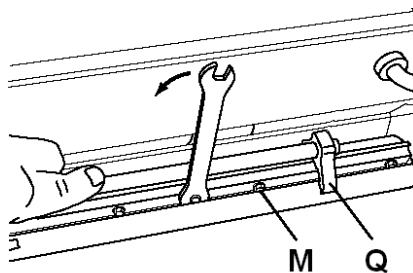
Používejte pouze JET náhradní díly.



Obr. 10

Jisticí klín (N) vložte do drážky válce. Ujistěte se, že pružina (P) je na místě. Utáhněte čtyřhranné šrouby tak, aby mohl být zastrčen nůž. Vložte ostrý nůž (O) a společně s klínem nastavte tak, aby nepřesahoval hranu válce.

Použijte ustavovač nožů (Q) k správnému nastavení.



Obr. 11

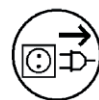
K pevnému zajištění nožů utáhněte šestihřanný šroub jisticího klínu (M). Nejprve dotáhněte oba vnější, potom zbývající dva.

Po dokončení výměny nožů namontujte zpět oba kryty a kliku.

Připojte odsávání.

### 8. Údržba a kontrola

#### Všeobecné pokyny:



Před provedením údržby a kontroly vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky.

Čistěte stroj v pravidelných časových intervalech.

Denně kontrolujte správnou funkci odsávacího zařízení.

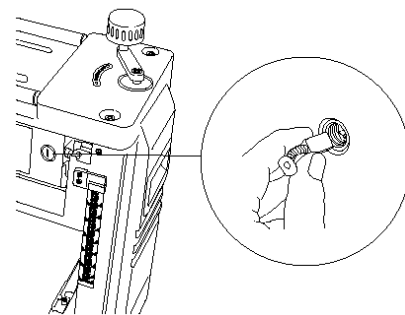
Poškozené ochranné prvky okamžitě vyměňte.

Před zahájením práce zkontrolujte klapky proti zpětnému vrhu (klapky se musí po nadzvednutí sami vrátit).

#### Výměna uhlíků:

Odpojte stroj od zdroje el. energie.

Zkontrolujte stav uhlíků po 50 hodinách v provozu.



Obr. 12

Pokud je délka uhlíku kratší než 3mm, vyměňte jej (Obj. kód 121- JWP12 -096 = 2ks).

### 9. Řešení problémů

#### Motor nelze spustit

Stroj je bez proudu – zkontrolujte přívod el. energie, zkontrolujte síťovou pojistku. Vadný motor, spínač nebo kabel - kontaktujte odborníka s elektrotechnickou kvalifikací. Přetížení stroje – počkejte a zkuste opět zapnout

#### Vibrace stroje

Stroj nestojí v rovině – postavte stroj na rovnou a pevnou plochu. Nože nejsou ve stejné výši – vyrovnejte nože. Poškozené nože – ihned vyměňte nože.

#### Obrobená plocha je špatná

Tupý hoblovací nůž - nasadte ostré nože. Znečištění válce nebo nože pilinami – vyčistěte. Příliš velký úběr – hoblujte na více úběrů. Nehomogenní obrobek. Příliš vysoká vlhkost obrobku.

#### Obrobek při práci nadskakuje

Nedostatečné vedení obrobku - použijte podporu. Tupý hoblovací nůž - vyměňte nože. Hoblovací nože příliš vysoko – srovnejte výšku pomocí zvednutí výstupního stolu (JPT-310, JPT-410). Křivý obrobek – srovnejte obrobek v protahu.

#### Nerovnoměrný úběr

Nevyrované nože – nastavte nože pomocí ustavovače.

#### Malý posuv obrobku

Nastavený příliš velký odběr třísky - obrábějte na více krát. Špinavý tloušťkovací stůl - očistěte stůl. Podávací role příliš kloužou - očistěte válce, gumové válce lehce zdrsněte.

#### Těžké přestavení hoblovacího stolu

Nedostatečné mazání - promažte.

### 10. Ochrana životního prostředí

Zařízení obsahuje materiály, které mohou být využity nebo recyklovány. Prosím, nechte to na specializované instituce.

### 11. Volitelné příslušenství

Podstavec stroje (Obj. kód 121-10000842)

Truhlářské pachole (Obj. kód 121-709207)

## CE-Prehlásenie o zhode

Výrobok: Hrúbkovacia fréžka

**JWP-12**  
**Typové číslo: 10000840M**

Značka: JET

Výrobca:  
TOOL FRANCE SARL  
9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Na vlastnú zodpovednosť týmto prehlasujeme, že tento produkt vyhovuje nasledujúcim predpisom:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
- \* 2011/65/EC RoHS directive

Skonštruované v zhode s:  
\*\* EN 61029-1 :2009/A11 / EN61029-2-3 :2011, EN 55014-1 : 2017 / EN 55014-2 : 2015, EN 61000-3-2:  
2014 / EN 61000-3-11 :2000

Technickú dokumentáciu spracoval:  
Head Product-Mgmt.  
TOOL FRANCE SARL



2019-02-20 Christophe SAINT SULPICE, General Manager  
TOOL FRANCE SARL  
9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# SK - Slovensky

## Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

Vážený zákazník,

mnohokrát ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukázali pri nákupe nového stroja JET. Táto príručka bola pripravená pre majiteľov a užívateľov JET JWP-12 Hrúbkovacie frézy pre bezpečnosť pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Prosíme prečítajte si starostlivo a podrobne informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu a sprievodných dokladoch. Stroj JET používajte podľa tohto návodu a inštrukcií a získate tak jeho maximálnu živostnosť a výkon. Dodržiavajte bezpečnosť práce.

Prajeme Vám veľa pracovných i osobných radostí pri práci so strojom JET.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>Obsah</b>  | technickom stave.<br>Pri práci musia byť namontované všetky ochranné kryty.   | Nenechávajte stroj vo vlhkom prostredí a nevystavujte ho dažďu.  |
| <b>1. Prehlásenie o zhode</b>   |   | Po ukončení práce odpojte stroj od prívodu el. energie.  |
| <b>2. JET Záruka a Záručný servis</b>   | Pri práci sa riadte nielen pokynmi uvedenými v tomto manuáli, ale aj všeobecnými predpismi platnými vo vašej krajine.   | Odpojte stroj od zdroja el. energie, ak počas práce nastanú ťažkosti.  |
| <b>3. Bezpečnosť</b>  |   | Prach z dreva je výbušný a môže byť aj zdraviu škodlivý - najmä tropické a tvrdé drevo ako buk, dub môžu byť rakovinotvorné.   |
| <b>Poučenie</b>   |   | Všetky klapky proti spätnému vrhu sa musí automaticky vrátiť do pôvodnej polohy.   |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b>  | Pri použití, ktoré odporuje tomuto manuálu, nenesie dodávateľ (výrobca) žiadnu zodpovednosť za prípadné škody alebo poranenia.  | Vždy keď obrábate malé obrobky, použite vhodný prípravok pre posuv materiálu - nie je možné obrábať materiál kratší ako 200 mm.  |
| <b>Riziká</b>   |   | Musí byť dodržaná minimálna a maximálna veľkosť obrobku.   |
| <b>4. Špecifikácie stroje</b>   |   | Vždy používajte ostré nože.  |
| <b>Technické dáta</b>   |   | Hoblujte maximálne dva obrobky naraz.  |
| <b>Hlučnosť</b>   |   | Povrch stola udržiavajte v čistote.  |
| <b>Rozsah dodávky</b>   |   | Poškodený kábel okamžite vymeňte.  |
| <b>Popis stroja</b>   |   |  |
| <b>5. Preprava a uvedenie do chodu</b>  | Uchovajte tento manuál v blízkosti stroja, chráňte pred vlhkom a pri predaji stroja ho odovzdajte novému majiteľovi.  |  |
| <b>Preprava a vyloženie</b>   | Na stroji sa nesmú robiť žiadne úpravy.   |  |
| <b>Montáž</b>   | Pred každým zapnutím stroja skontrolujte jeho bezchybný technický stav.   |  |
| <b>Elektrická prípojka</b>  | Zistené závady konzultujte s dodávateľom. Pri práci nemajte voľné oblečenie a dlhé vlasy upevnite (čiapkou, sieťkou pod). Šperky, prstene a náramky odložte. Noste ochrannú obuv, v žiadnom prípade nenoste obuv pre voľný čas alebo sandále! | <b>3.3 Riziká</b><br>Aj v prípade používania stroja v súlade s týmto manuálom a všeobecne uznávanými pravidlami môžu vzniknúť niektoré riziká.   |
| <b>Odsávanie</b>  |   | Dotýkať sa valca s nožmi môže spôsobiť zranenie. Nebezpečenstvo zachytenie automatickým posuvom. Nebezpečenstvo poranenia odlietajúcimi kúskami obrobku. Hluk a prach môžu byť zdraviu škodlivý, chráňte svoje zdravie použitím vhodných ochranných pomôcok. |
| <b>Uvedenie do chodu</b>  |   | Použitie nesprávneho alebo poškodeného vodiča el. prúdu môže spôsobiť zranenie.  |
| <b>6. Práca so strojom</b>  |   |  |
| <b>7. Výmena nožov</b>  |   |  |
| <b>8. Údržba a nastavenie</b>   |   |  |
| <b>9. Pomoc pri poruche</b>   |   |  |
| <b>10. Voliteľné príslušenstvo</b>  |   |  |
| <b>1. Prehlásenie o zhode</b>   | Pracujte vždy bez pracovných rukavíc!   |  |
| Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade so smernicou a normou uvedenú na strane 6. tohto manuálu.  | Kontrolujte dobohový čas stroja, nesmie byť dlhší ako 10s.  |  |
| <b>2. JET Záruka a Záručný servis</b>   | Triesky a zvyšky materiálu odstraňujte len ak je stroj vypnutý a všetky pohyblivé časti stojí.  |  |
| Značka JET sa snažia, aby ich výrobky zodpovedali čo najvyššej kvalite a životnosti. Preto poskytuje na výrobky záruku.   | Stroj umiestnite tak, aby bolo dostatok miesta na obsluhu a vedenie obrobku.  |  |
| Uplatnenie záruky sa riadi platnými Obchodnými podmienkami a Reklamačným poriadkom firmy IGM nástroje a stroje s.r.o. ktorého aktuálna verzia je k dispozícii na www. igm.sk. | Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený.   |  |
| <b>3. Bezpečnosť</b>  | Stroj je určený pre prácu vo vnútorných priestoroch a musí byť umiestnený stabilne a pevne na podlažke.   |  |
| <b>3.1 Poučenie</b>   | Uistite sa, že elektrické vedenie nebránia bezpečnej práci a bezpečnému pohybu osôb.  |  |
| Stroj je určený na obrábanie dreva a výrobkov z dreva. Obrábanie iných druhov materiálu je povolené len v úplne výnimočných prípadoch a po konzultácii s dodávateľom.         | Pracovné miesto udržiavajte čisté.  |  |
| Pre správne použitie sa riadte pokynmi uvedenými v tomto manuáli.   | Buďte pozorní. Dbajte na svoju vlastnú bezpečnosť. Nepracujte so strojom, ak sa cítite unavení. Nikdy nepracujte pod vplyvom omamných látok. Stojte vždy pevne.   |  |
| Stroj môže obsluhovať len osoba vyškolená a oboznámená s obsahom tohto manuálu.   | Nenechávajte bežiaci stroj bez dozoru. Pozor na pohyb detí okolo zapnutého stroja.  |  |
| Stroj smie byť použitý len v dokonalom  |   |  |
|   |   | <b>4. Špecifikácie stroje</b>  |
|   |   | <b>4.1 Technické dáta</b>  |
|   |   | Šírka hobľovania max 318 mm  |
|   |   | Hrúbka hobľovania 6 až 153 mm  |
|   |   | Odber triesky max 2,5 mm   |
|   |   | Počet nožov 2  |
|   |   | Priemer valca 48 mm  |
|   |   | Voľnobežné otáčky 9000 ot/min  |
|   |   | Úbery za minútu 18000  |
|   |   | Dĺžka noža 319 mm  |
|   |   | Šírka noža 18 mm   |
|   |   | Hrúbka noža 3 mm   |
|   |   | Rýchlosť posuvu 7m/min   |
|   |   | Priemer odsávacej prípojky 100mm   |
|   |   | Váha stroja 30 kg  |
|   |   | Sietová prípojka 230V/50-60Hz  |
|   |   | Príkon motora 1800W  |
|   |   | Referenčný prúd 8A   |

## 4.2 Hlučnosť

(Tolerancia 4 dB)

Hluková hladina (dle EN 3746):

Voľnobežné otáčky LwA 101,5 dB(A)

Hladina akust.tlaku (dle EN 11202):

Voľnobežné otáčky LpA 88,7 dB(A)

Uvedené hodnoty sú na hladine emisií a neprevyšujú hladinu pre bezpečnú prácu.

## 4.3 Rozsah dodávky

Hrúbkovacia fréзка

Odsávací prípojka 100 mm

Kľučka nastavenia hrúbky

Ustavovač hobl. nožov

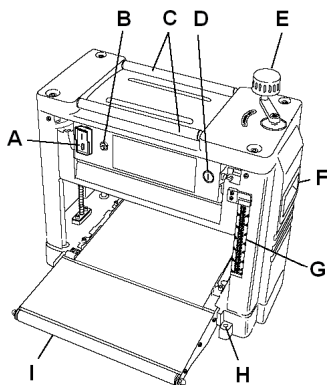
4 gumové nohy

Sada náradia

Návod na použitie

Zoznam náhradných dielov

## 4.4 Popis stroja



Obr. 1

- A. ... vypínač
- B. ... spínač preťaženia
- C. ... dopravné valčeky
- D. ... uhlíky motora
- E. ... kľučka nastavenia hrúbky
- F. ... držadlá
- G. ... stupnica nastavenia hrúbky
- H. ... montážne otvory
- I. .... valčekový dopravník

## 5. Preprava a uvedenie do chodu

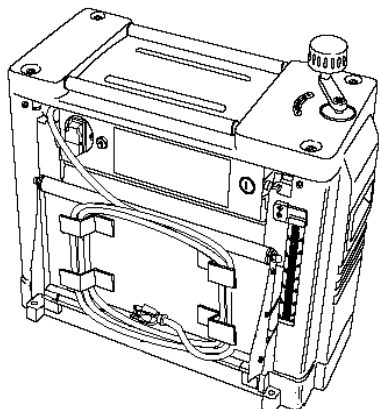
### 5.1 Preprava a inštalácia

Stroj je určený na prevádzku vo vnútorných priestoroch a musí byť umiestnený na stabilnom pevnom mieste.

Stroj môže byť upevnený skrutkami v prípade potreby.

Vstupné a výstupné valčeky zložte, pokiaľ nie je stroj v prevádzke.

Kábel obtočte okolo závesov na spodnej strane vstupného stola (Obr2)



Obr. 2

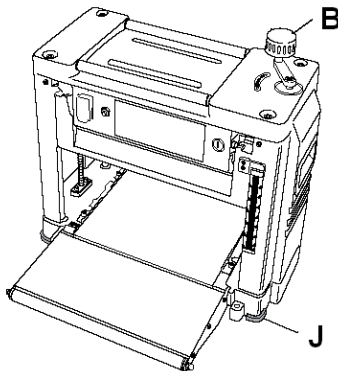
Po vybalení stroja z kartónu nie je stroj kompletne zmontovaný.

## 5.2 Montáž

Pokiaľ po vybalení stroja zistíte jeho poškodenie, okamžite vadu hláste predajci a neuvádzajte stroj do chodu.

Odstráňte ochranu proti korózii vhodným rozpúšťadlom.

Namontujte gumové nohy (J) a kľučku nastavenia hrúbky (B)



Obr. 3

## 5.3 Elektrická prípojka

Sieťová prípojka, rovnako ako kábel musí zodpovedať norme.

Sieťové napätie musí zodpovedať údajom uvedeným na stroji.

Poistka = 16A

Používajte iba kábel s označením H05VV-F.

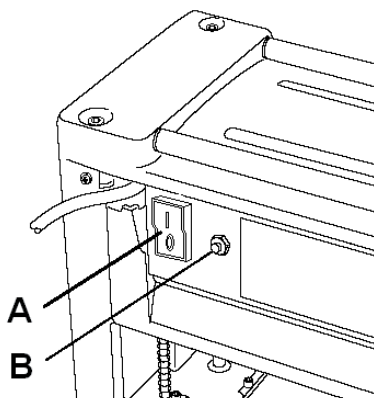
Všetky inštalácie a opravy elektrickej prípojky smie vykonávať iba elektrikár.

## 5.4 Odsávanie

Skôr ako stroj uvediete do chodu, musí byť napojený na odsávaciu prípojku.

## 5.5 Uvedenie do chodu

Stroj zapnete a vypnete pomocou spínača (A, Obr 4)



Obr. 4

Pri preťažení motora sa stroj sám vypne, spínač preťaženia (B, Obr 4) zareaguje.

Po dobe ochladení cca 5 min sa musí tepelný spínač (B) opäť zatlačiť.

**POZOR: Stroj je možné spustiť len, keď je tepelný spínač zapnutý!**

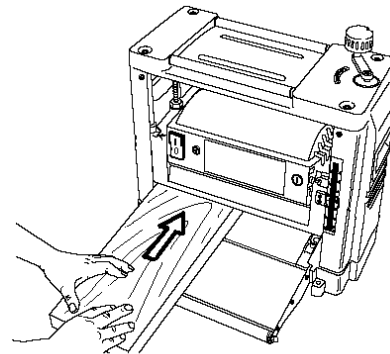
## 6. Práca so strojom

### Správna pracovná poloha:

Pri podávaní obrobku do stroja stojte vždy bokom od podávacieho otvoru.

### Manipulácia s obrobky:

Nastavte hoblovací stôl na požadovanú hrúbku obrobku.



Obr. 5

Obrobok vložte pomaly a rovno do otvoru. Obrobok sa automaticky natiahne. Vedte obrobok priamo skrz hoblovací stroj. K vybratiu obrobku zo stroja sa postavte vedľa otvoru pre vybratie obrobku.

Dlhé obrobky podoprite (napr. valčekovou drážou JET).

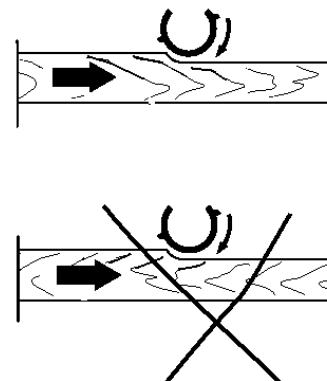
### Pracovné pokyny:

Pracujte len s ostrými hoblovacími nožmi!

Obrobok vedte silnejším koncom vpred, dutou stranou nadol.

Maximálny úber triesky je 2,5 mm. Pokiaľ zostane obrobok stáť, znížte hrúbkovací stôl o cca 1mm (1x otočenie kľukou).

Obrobok obrábajte pokiaľ možno po vláknoch (Obr 6).



Obr. 6

Lepšiu kvalitu obrábanie docielite, ak spracujete obrobok na viac menších uberov.

Vypnite stroj v prípade skončenia alebo prerušenia práce.

Obrobky kratšie ako 250mm neobrábajte. Obrábajte maximálne dva obrobky naraz.

## 7. Výmena noža

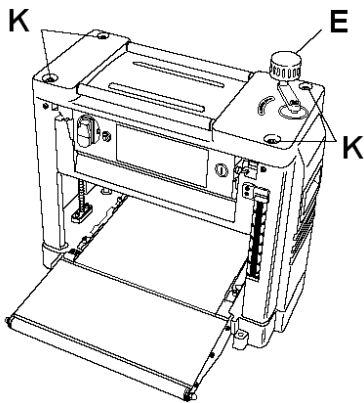
Výmenu noža vykonávajte iba, ak je stroj odpojený z el. siete.

Hoblóvacie nože sú ostré. K výmene hoblóvacích nožov vždy noste pracovné rukavice.



### Odmontovanie nožov:

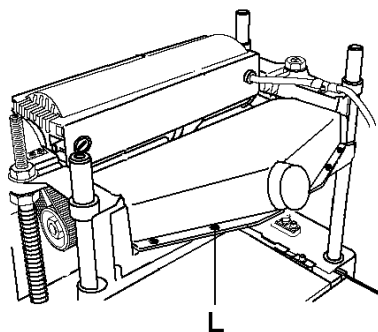
Zdvihnute hobľovací valec do najvyššej polohy. Odstráňte kľučku (E) a skrutky na upevnenie krytu (K).



Obr. 7

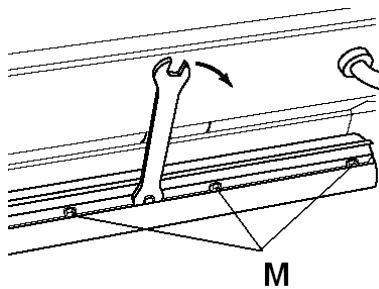
Odoberte kryt stroja.

Odstráňte kryt hobľovacieho valca (L).



Obr. 8

Vyskrutkujte štvorhranné skrutky (M) istiacich klinov nožov (noste rukavice!)



Obr. 9

Najprv vyberte hobľovací nôž, potom istiaci klin z valca.

Očistite plochu hobľovacieho valca a istiaceho klinu pomocou rozpúšťadla (nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť kovové časti a zapríčiniť koróziu).

Namontovanie nožov:

Použite len vhodný nôž, ktorý zodpovedá technickej špecifikácii a EN 847-1.

Nevhodné, zle namontované, tupé alebo poškodené nože sa môžu uvoľniť alebo značne zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu.

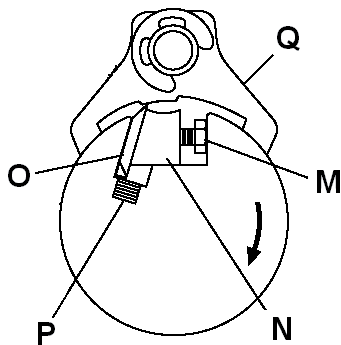
Vždy meňte všetky nože naraz.

Iba nože s označením „HSS alebo“ HS „môžu byť znovu prebrúsené! Dbajte na to, aby bolo ubrané rovnaké množstvo materiálu na všetkých nožoch počas brúsenia, v opačnom prípade môže dôjsť k vibráciám stroja a

následnému poškodeniu ložísk.

Hobľovacie nože sa môžu brúsiť minimálne na šírku 14mm.

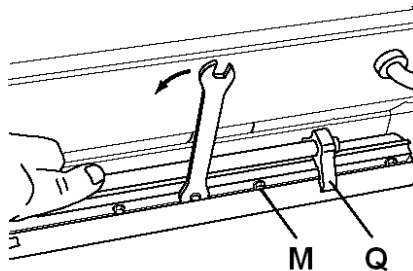
Používajte iba JET náhradné diely.



Obr. 10

Istiaci klin (N) vložte do drážky valca. Uistite sa, že pružina (P) je na mieste. Uťahnite štvorhranné skrutky tak, aby mohol byť zastrčený nôž. Vložte ostrý nôž (O) a spoločne s klinom nastavte tak, aby nepresahoval hranu valca.

Použite ustavovač nožov (Q) k správne nastaveniu.



Obr. 11

K pevnému zabezpečeniu nožov utiahnite šesťhrannú skrutku istiaceho klinu (M). Najprv dotiahnite obidve vonkajšie, potom zostávajúce dva.

Po dokončení výmeny nožov namontujte späť oba kryty a kľučku.

Pripojte odsávanie.

### 8. Údržba a kontrola

#### Všeobecné pokyny:



Pred vykonaním údržby a kontroly vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.

Čistite stroj v pravidelných časových intervaloch.

Denne kontrolujte správnu funkciu odsávacieho zariadenia.

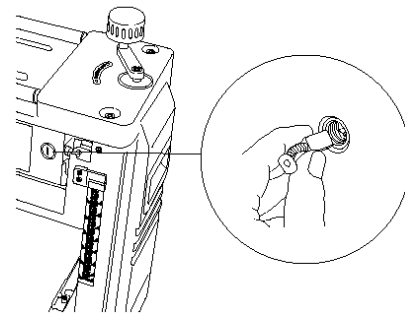
Poškodené ochranné prvky okamžite vymeňte.

Pred začatím práce skontrolujte klapky proti spätnému vrhu (klapky sa musí po nadvihnutí sami vrátiť).

#### Výmena uhlíkov:

Odpojte stroj od zdroja el. energie.

Skontrolujte stav uhlíkov po 50 hodinách v prevádzke.



Obr. 12

Ak je dĺžka uhlíka kratšia ako 3mm, vymeňte ho (Obj. kód 121- JWP12 -096 = 2ks).

### 9. Riešenie problémov

#### Motor nejde spustiť

Stroj je bez prúdu - skontrolujte prívod el. energie, skontrolujte sieťovú poistku.

Poškodený motor, spínač alebo kábel - kontaktujte odborníka s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Preťaženie stroja - počkajte a skúste znova zapnúť

#### Vibrácie stroja

Stroj nestojí v rovine - postavte stroj na rovnú a pevnú plochu.

Nože nie sú v rovnakej výške - vyrovnajte nože. Poškodené nože - ihneď vymeňte nože.

#### Obrobená plocha je zlá

Tupý hobľovací nôž - nasadte ostré nože. Znečistenie valca alebo nože pilinami - vyčistite.

Príliš veľký úber - Hobľujte na viac uberov.

Nehomogénny obrobok.

Príliš vysoká vlhkosť obrobku.

#### Obrobok pri práci nadskačuje

Nedostatočné vedenie obrobku - použite podporu.

Tupý hobľovací nôž - vymeňte nože.

Hobľovacie nože príliš vysoko - zarovnajte výšku pomocou zdvihnutia výstupného stola.

Krivý obrobok - zarovnajte obrobok v prieťahu.

#### Nerovnomerný úber

Nevyrovnané nože - nastavte nože pomocou ustavovača.

#### Malý posuv obrobku

Nastavený príliš veľký odber triesky - obrábajte na viac krát.

Špinavý hrúbkovací stôl - očistite stôl.

Podávacia rola príliš kľže - očistite valce, gumové valce zľahka zdrsnite.

#### Ťažké prestavenie hobľovacieho stola

Nedostatočné mazanie - namažte.

### 10. Ochrana životného prostredia

Zariadenie obsahuje materiály, ktoré môžu byť využité alebo recyklované. Prosím, nechajte to na špecializované inštitúcie.

### 11. Voliteľné príslušenstvo

Podstavec stroja (Obj. kód 121-10000842)

Stolárske pachole (Obj. kód 121-709207)

## CE-Megfelelőségi nyilatkozat

Termék: Vastagoló asztali gyalugép

**JWP-12**  
**Típuszám: 10000840M**

Márka: JET

Gyártó:  
TOOL FRANCE SARL  
9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Saját felelősségünkre ezúton kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
- \* 2011/65/EC RoHS directive

A termék tervezése összhangban van az alábbi szabványokkal:

\*\* EN 61029-1 :2009/A11 / EN61029-2-3 :2011, EN 55014-1 : 2017 / EN 55014-2 : 2015, EN 61000-3-2:  
2014 / EN 61000-3-11 :2000

A műszaki dokumentációt készítette:  
Head Product-Mgmt.  
TOOL FRANCE SARL



2019-02-20 Christophe SAINT SULPICE, General Manager  
TOOL FRANCE SARL  
9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# HU - Magyar

## Használati útmutató (eredeti használati útmutató fordítása)

Kedves Vásárló! Nagyon köszönjük a bizalmat, melyet az új JET termék megvásárlásával szavazott meg nekünk. Ez a kézikönyv a **JET JWP-12 Vastagoló asztali gyalugép** tulajdonosai és üzemeltetői számára készült a biztonságos telepítés, üzemeltetés és karbantartás érdekében. Kérjük, olvassa el figyelmesen és részletesen a jelen használati útmutatóban és a kísérő dokumentumokban leírt információkat. A JET gépet a jelen útmutató és utasítások szerint használja, így elérheti annak maximális élettartamát és teljesítményét. Tartsa be a munkabiztonsági szabályokat.

Sok szakmai és személyes örömet kívánunk Önnek a JET géppel végzett munkája során.

### Tartalomjegyzék

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

#### 2. JET Garancia és Garanciális szerviz

#### 3. Biztonság

Alapvető biztonsági tájékoztatás  
Általános biztonsági utasítások  
A kockázatok

#### 4. A termék műszaki leírása

Műszaki adatok  
Zajszint  
A csomagolás tartalma  
A gép leírása

#### 5. Szállítás és beüzemeltetés

Szállítás és kirakodás  
Összeszerelés  
Hálózati csatlakozás  
Porelszívás  
Elindítás

#### 6. Munkavégzés a géppel

#### 7. Késcsere

#### 8. Karbantartás és beállítás

#### 9. Hibaelhárítás

#### 10. Opcionális tartozékok

##### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a termék megfelel az útmutató 10. oldalán megnevezett irányelvnek és szabványoknak.

##### 2. JET Garancia és Garanciális szerviz

A JET márkánál arra törekszünk, hogy a termékeink a lehető legmagasabb minőségűek és élettartamúak legyenek. Ezért nyújtunk garanciát a termékeinkre. A garancia érvényesítését az IGM nástroje a stroje s.r.o. (IGM szerszámok és gépek) cég hatályos szerződési feltételei és reklamációs rendje szabályozzák, amelyek aktuális változata megtekinthető a [www.igmttools.hu](http://www.igmttools.hu).

##### 3. Biztonság

###### 3.1 Alapvető biztonsági tájékoztatás

A gép fa és fából készült termékek megmunkálására szolgál. Egyéb anyagok megmunkálása csak teljesen kivételes esetekben engedélyezett, kizárólag a forgalmazóval történő egyeztetés alapján.

A helyes használat érdekében tartsa be a jelen használati útmutató utasításait.

A gépet csak betanított és a jelen használati útmutató tartalmával megismertetett személyek kezelhetik.

A gép csak tökéletes műszaki állapotban használható.

A munka során az összes védőburkolatnak fel kell lennie szerelve.

A munka során a jelen használati útmutató utasításai mellett tartsa be az Ön országában érvényes általános előírásokat is.

A forgalmazó (gyártó) nem vállal semmilyen felelősséget a termék jelen használati útmutatójának ellentmondó használatából eredő esetleges károkról és sérülésekről.

###### 3.2 Általános biztonsági utasítások

Helytelen használat esetén a famegmunkáló gépek veszélyesek lehetnek, ezért szenteljen maximális figyelmet a jelen használati útmutatónak. Győződjön meg róla, hogy minden utasítását megértette.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót a gép közelében, óvja meg a nedvességtől, és a gép eladásakor adja át az új tulajdonosnak.

A gépen tilos mindennemű módosítás, átalakítás.

Minden egyes bekapcsolás előtt ellenőrizze a gép hibátlan műszaki állapotát.

Ha hibát állapít meg, egyeztessen a forgalmazóval. A munka során ne viseljen bő öltözetet, ha hosszú a haja, szorítsa le (sapkával, hálóval stb.). Ne viseljen ékszer, gyűrűt, karkötőt. Viseljen biztonsági munkacipőt, szabadidő cipő viselése semmiképp sem elegendő! Mindig munkakesztyű nélkül dolgozzon! Mindig figyelje a gyaluhenger forgásának leállási idejét, nem szabad 10 mp-nél hosszabbnak lennie.

A forgácsot és a lehullott fadarabokat csak a gép kikapcsolt állapotában távolítsa el, ha már minden mozgó alkatrész leállt.

Úgy állítsa fel a gépet, hogy elegendő helye legyen az üzemeltetéshez és a munkadarab biztonságos megfogásához.

A munkaterületnek jól megvilágítottnak kell lennie.

A gép zárthelyiségben történő munkavégzésre szolgál. A gépet stabilan, szilárdan, alátétre kell telepíteni.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos vezetékek nem akadályozzák a biztonságos munkavégzést és a személyek biztonságos mozgását.

Tartsa tisztán a munkaterületet.

Legyen figyelmes. Ügyeljen a saját biztonságára. Ne dolgozzon a géppel, ha fáradtnak érzi magát.

Soha ne dolgozzon bódító szerek hatása alatt.

Mindig álljon stabilan.

Ne hagyja felügyeletlenül az üzemelő gépet. Figyeljen, ha gyerekek mozognak a működő gép közelében.

Ne hagyja a gépet nedves környezetben és ne tegye ki eső hatásának.

A munka befejeztével csatlakoztassa le a gépet az áramforrásról.

Csatlakoztassa le a gépet az áramforrásról, ha munka közben nehézségek keletkeznek.

A fapor robbanékony és káros az egészségre – a trópusi és a kemény fafajták esetében, pl. bükk, tölgy, rákkeltő is lehet.

A visszarúgás elleni csapólemezeknek automatikusan vissza kell állniuk eredeti helyzetükbe.

Kis munkadarabok megmunkálása esetén mindig használjon megfelelő toléscsözt – 200 mm-nél rövidebb munkadarabokat nem lehet megmunkálni.

Tartsa be a munkadarab minimális és maximális méretét.

Mindig éles késeket használjon.

Legfeljebb két munkadarabot gyaluljon egyszerre.

Tartsa tisztán az asztal felületét.

A sérült elektromos vezetéket azonnal cserélje ki.

###### 3.3 A kockázatok

A gép jelen útmutató és az általános biztonsági szabályok szerinti használata során is fennállhatnak bizonyos kockázatok.

A késhenger megérintése sérülést okozhat.

Fennáll az automatikus elötölés általi beakadás veszélye.

A munkadarab kirepülő részei súlyos sérülést okozhatnak.

A zaj és a por káros lehet az egészségre, óvja az egészségét megfelelő munkavédelmi eszközök használatával.

Helytelen méretezésű vagy sérült elektromos vezeték használata sérülést okozhat.

###### 4. A termék műszaki leírása

###### 4.1 Műszaki adatok

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Munkadarab szélesség       | max 318 mm      |
| Munkadarab vastagság       | 6 až 153 mm     |
| Forgácsleválasztás         | max 2,5 mm      |
| Kések száma                | 2               |
| Gyalukéstengely átmérő     | 48 mm           |
| Üresjárat fordulatszám     | 9000 ford./perc |
| Percenkénti fogásmennyiség | 1800            |
| Gyalukés hossza            | 319 mm          |
| Gyalukés szélessége        | 18 mm           |
| Gyalukés vastagsága        | 3 mm            |
| Elötölési sebesség         | 7 m/perc        |
| Porelszívás átmérője       | 100mm           |
| Gép tömege                 | 30 kg           |
| Hálózati csatlakozás       | 230V/50-60Hz    |
| Teljesítményfelvétel       | 1800W           |
| Referenciaáram             | 8A              |

###### 4.2 Zajszint

(Tolerancia 4 dB)

Zajszint (EN 3746 szerint):

Üresjárat fordulatszám LWA 101,5 dB(A)

Hangnyomásszint (EN 11202 szerint):

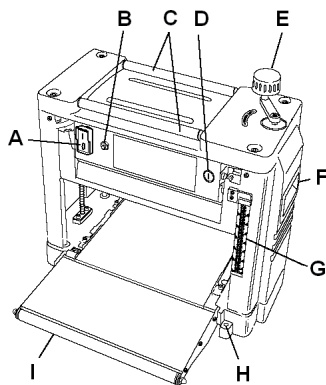
Üresjárat fordulatszám LpA 88,7 dB(A)

A feltüntetett értékek a kibocsátási szinteket jelzik, és nem lépik túl a biztonságos munkavégzéshez megengedett szintet.

### 4.3 A csomagolás tartalma

Vastagoló asztali gyalugép  
Porelszívó csatlakozó  
Vastagság állító kar  
Gyalukésbeállító  
4 db gumitalp  
Szerszámkészlet  
Használati útmutató  
Pótalkatrész-jegyzék

### 4.4 A gép leírása



1. ábra

- A. ... indítókapcsoló
- B. ... túlterhelés megszakító
- C. ... szállítógörgők
- D. ... motor szénkeféi
- E. ... vastagság állító tekerőkar
- F. ... fogantyúk
- G. ... vastagság állító mérce
- H. ... rögzítési nyílások
- I. .... lehajtható görgős asztaltoldal

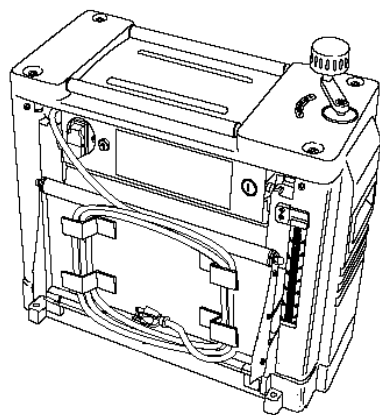
## 5. Szállítás és beüzemeltetés

### 5.1 Szállítás és telepítés

A gép zárt helyiségben történő munkavégzésre szolgál. A gépet stabil, szilárd helyre kell telepíteni.

Szükség esetén a gép csavarokkal rögzíthető. Ha a gép nem üzemel, hajtsa fel a bemeneti ill. kimeneti szállítóhengereit.

A tápkábelt tekerje a felhajtott adagolóasztal alsó oldalán levő akasztók köré (2. ábra)



2. ábra

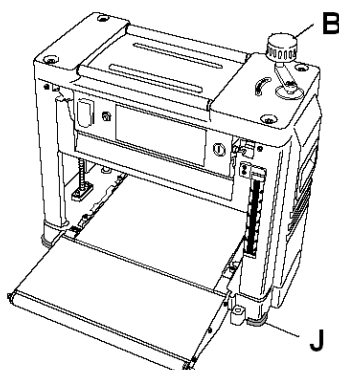
A gép közvetlenül a kicsomagolást követően nincs teljesen összeszerelt állapotban.

### 5.2 Összeszerelés

Amennyiben a gép kicsomagolásakor megállapítja, hogy a gép sérült, azonnal jelezze a hibát az eladónak. Ne üzemeltesse be a gépet.

A korrózióvédő bevonatot megfelelő oldószerrel távolítsa el.

Szerelje fel a gumitalpakat (J) és a vastagságállító kart (B).



3. ábra

### 5.3 Hálózati csatlakozás

A hálózati csatlakozónak és a kábelnek meg kell felelniük a szabványnak.

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a gépen feltüntetett adatoknak.

Megszakító / biztosíték = 16A

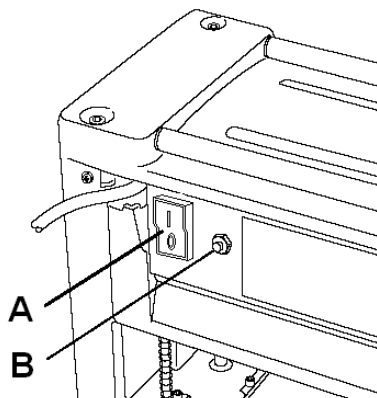
Csak H05VV-F jelölésű kábelt használjon. Az elektromos bekötést, annak módosítását vagy javítását csak villanyszerelő végezheti.

### 5.4 Porelszívás

Még mielőtt a gépet elindítaná, rá kell csatlakoztatni a porelszívó csatlakozóra.

### 5.5 Elindítás

A gépet az (A) kapcsolóval indíthatja el és állíthatja le (4. ábra).



4. ábra

A motor túlterhelése esetén a gép magától kikapcsol, aktiválódik a túlterhelés elleni hőkapcsoló (B, 4. ábra).

A kb. 5 perces lehűlési idő elteltével ismét be kell nyomni a hőkapcsolót (B).

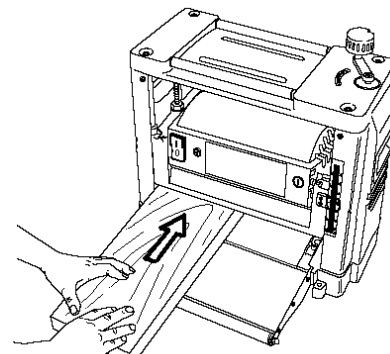
**FIGYELEM: A gép csak akkor indítható el, ha a hőkapcsoló bekapcsolt állapotban van!**

## 6. Munkavégzés a géppel

**Helyes munkapozíció:** A munkadarab gépbe való behelyezésekor és előtolásakor soha ne álljon az adagolónyílás irányában.

### A munkadarabok mozgatása:

Igazítsa a gyalugépet a munkadarab kívánt vastagságához.



5. ábra

Lassan, egyenesen tolja be a munkadarabot a nyílásba.

A munkadarab automatikusan behúzódik.

A munkadarabot a gyalugépben egyenesen vezesse.

A munkadarab gépből való kihúzásához álljon a kimeneti nyílás mellé.

A hosszú munkadarabokat támassza alá (pl. JET görgős szállítópályával).

### Munkaműveleti utasítások:

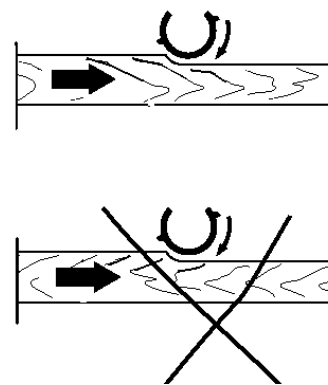
Csak éles gyalukésekkel dolgozzon!

A munkadarabot a vastagabb végével és a homorú oldalával lefelé vezesse be a gyalugépbe.

A maximális forgácsleválasztás 2,5 mm.

Amennyiben a munkadarab állva marad, engedje lejjebb a gyalut kb. 1 mm-rel (1 fordulat a tekerőkarral).

Lehetőség szerint a munkadarabot szá irányban munkálja meg (6. ábra).



6. ábra

Jobb minőségű eredményt érhet el, ha sekélyebb forgácsleválasztással, többszörre munkálja meg a felületet.

Kapcsolja ki a gépet a munka befejeztével vagy a megszakítása esetén.

250 mm-nél rövidebb munkadarabokat ne munkáljon meg. Legfeljebb két munkadarabot gyaluljon egyszerre.

## 7. Výměna nože

Késcserét csak a gép el. hálózatról lecsatlakoztatott állapotában végezhet.

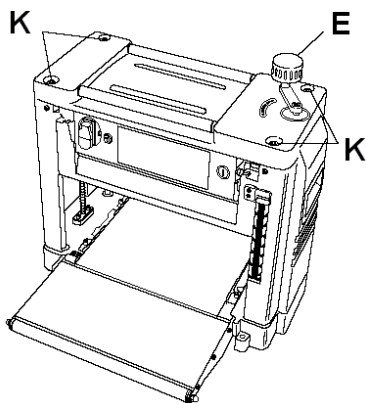
A gyalukések élesek.

A gyalukések cseréjekor mindig viseljen munkakesztyűt.

### Gyalukések leszerelése:

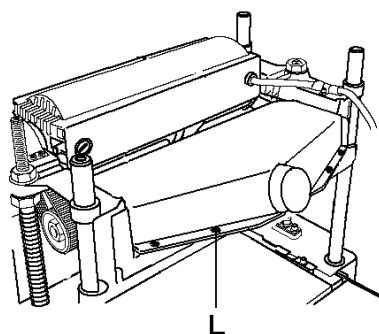
Állítsa a késtengelyt a legmagasabb helyzetbe.

Szerelje le a tekerőkart (E) és a fedél rögzítőcsavarjait (K).



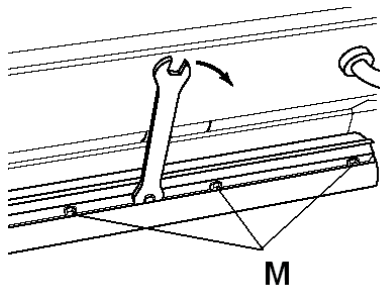
7. ábra

Emelje le a gép fedelét. Távolítsa el a késtengely burkolatát (L).



8. ábra

Csavarozza ki az éklécek négyszögletű biztosítócsavarjait (M). (Viseljen kesztyűt!)



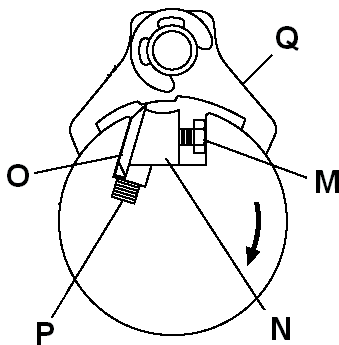
9. ábra

Először vegye ki a késtengelyből a gyalukést, majd az ékléceket.

Oldószerrel tisztítsa meg a késtengely és az ékléc felületét (ne használjon olyan tisztítószerket, melyek megromlíthatják a fém alkatrészeket és korróziót okozhatnak).

Gyalukések beszerelése: Csak olyan gyalukést használjon, mely megfelel a műszaki specifikációnak és az EN 847-1 szabványnak. A nem megfelelő, helytelenül beszerelt, tompa vagy sérült kések kilazulhatnak vagy nagyban növelhetik a visszarúgás veszélyét.

Mindig egyszerre cserélje újakra a gyalukéseket. Csak a „HSS” vagy „HS” késeket lehet újrakészírtetni! Ügyeljen arra, hogy egyforma mennyiségű anyag legyen lekészörülve az összes késről, különben rezgést kelthet a gépben, és megrongálódhatnak a csapágycsukok. A gyalukések legkevesebb 14 mm szélességűre készírelhetők. Csak JET pótalkatrészeket használjon.



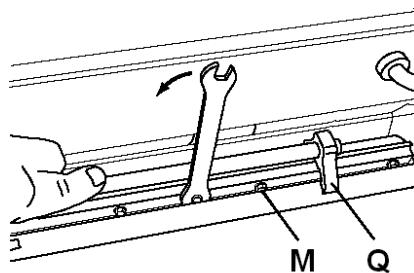
10. ábra

Az ékléceket (N) helyezze a késtengelyen lévő horonyba.

Győződjön meg róla, hogy a rugó (P) a helyén van.

Húzza be a négyszögletű csavarokat úgy, hogy be lehessen helyezni a gyalukést. Helyezze be az éles gyalukést (O) és az ékléccel együtt állítsa be úgy, hogy ne lógjon túl a henger élén.

Használja a késbeállítót (Q) a megfelelő beállítás érdekében.



11. ábra

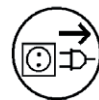
A kések stabil rögzítése érdekében húzza meg az ékléc hatszögletű csavarját (M). Először húzza meg az összes külső csavart, majd a maradék kettőt.

A késcsere befejeztével szerelje vissza mindkét fedelet és a tekerőkart.

Csatlakoztassa a porszívót.

## 8. Karbantartás és ellenőrzés

### Általános utasítások:



Karbantartás és ellenőrzés előtt mindig húzza ki a tápkábel dugvilláját a dugaljából.

Rendszeres időközönként tisztítsa meg a gépet.

Naponta ellenőrizze az elszívóberendezés megfelelő működését.

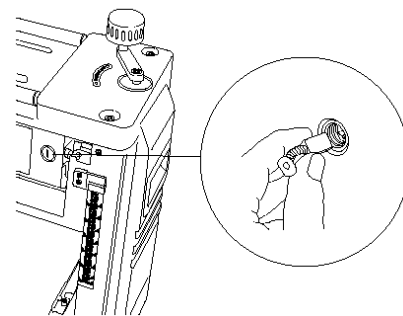
A sérült védőelemeket azonnal cserélje ki.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a visszarúgás elleni csapólemezeket (a lemezeknek felemelés után maguktól vissza kell állniuk eredeti helyzetükbe).

### Szénkefék cseréje:

Csatlakoztassa le a gépet az áramforrásról.

Ellenőrizze a szénkefékét a beszerelésüket követő 50 munkaóra elteltével.



12. ábra

Ha a szénkefék 3 mm-nél rövidebbek, cserélje ki őket (Rendelési kód 121- JWP12 -096 = 2db).

## 9. Problémamegoldás

### Nem indítható a motor

A gép nem kap áramot - ellenőrizze az elektromos vezetékét és a hálózati biztosítékot / megszakítót.

Meghibásodott a motor, a kapcsoló vagy a kábel - forduljon elektroműszerész képzésű szakemberhez.

Túlterhelt a gép - várjon egy keveset és próbálja meg újra bekapcsolni.

### Rezega gép

A gép nem egyenesen áll - állítsa a gépet egyenes és stabil felületre.

A gyalukések nincsenek egyforma magasságba állítva - egyenlítse ki a késeket.

Sérült kések - azonnal cserélje ki a késeket.

### Rossa a megmunkált felület

Tompa gyalukés - szereljen be éles késeket.

A késtengely vagy a kés fűrészporral szennyezett - tisztítsa meg.

Túl mély forgácsleválasztás - Gyaluljon többszörre.

Nem homogén a munkadarab.

Túl magas a munkadarab nedvessége.

### Ugrál a munkadarab a megmunkálás során

Nem megfelelő a munkadarab vezetése - használjon támasztékot.

Tompa gyalukés - szereljen be éles késeket.

A gyalukések túl magasban vannak - igazítsa meg a gyalulási vastagságot.

Ferde munkadarab - egyenlítse ki a munkadarabot a gyalulási nyílásban.

### Egyenetlen forgácsleválasztás

Kiegyenlítetlen gyalukések - állítsa be a késeket a késbeállító segítségével.

### Kicsi a munkadarab előtolása

Túl mély forgácsleválasztás van beállítva - gyaluljon többszörre.

Szennyeződött a vastagoló asztal - tisztítsa meg az asztalt.

Csúszkál a behúzó henger - tisztítsa meg a hengereket, és finoman érdesítse meg a gumihengereket.

### Nehezen állítható át a gyaluasztal

Nem elegendő a kenése - kenje meg.

### 10. Környezetvédelem

A berendezés olyan anyagokat tartalmaz, melyek felhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. Kérem, bízva specializált intézményre.

### 11. Opcionális tartozékok

Géptartó állvány (Rend.kód 121-10000842)  
Görgős támasztó (Rend.kód 121-709207)



IGM nástroje a stroje s.r.o., V Kněžívce 201,  
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.  
+420 220 950 910, [www.igm.cz](http://www.igm.cz)